



## Consejo Económico y Social

Distr. limitada  
21 de mayo de 2003  
Español  
Original: inglés

---

### Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas

#### Segundo período de sesiones

Nueva York, 12 a 23 de mayo de 2003

Tema 5 del programa

#### Métodos de trabajo del Foro con el sistema de las Naciones Unidas

### Resumen del debate elaborado por el Presidente

## Métodos de trabajo del Foro con el sistema de las Naciones Unidas

### Desglose de los datos

1. La Sra. Jackie Sims (Organización Mundial de la Salud (OMS)) hizo un resumen del documento de las Naciones Unidas sobre el desglose de los datos. Sugirió que en la recomendación actual se podrían aprovechar las tendencias mundiales en la recolección de datos. Observó también que podría incluirse la etnicidad en los Objetivos de Desarrollo del Milenio, pero que se necesitaban a la vez datos cualitativos y cuantitativos. Observó también que la naturaleza de los datos quedaba determinada por el objetivo para el cual se utilizarían. Sugirió que se estableciera un grupo de trabajo o se organizara un seminario de recolección de datos para avanzar en ese aspecto.

2. El Sr. Willie Littlechild preguntó si el reconocimiento o no reconocimiento del término “pueblos indígenas” afectaba a la reunión mundial de datos sobre pueblos indígenas. La Sra. Sims dio una explicación de las dificultades de utilizar el término “pueblos indígenas” al nivel internacional. Subrayó que el documento constituía una visión muy preliminar de las cuestiones que entrañaba la reunión de datos. El Sr. Kouevi observó que podría haber diferencias entre datos oficiales y datos cualitativos no oficiales, pero que se necesitaban ambos para obtener un panorama completo de la situación de los pueblos indígenas. La Sra. Sims dijo que los organismos de las Naciones Unidas tenían que trabajar con datos comunicados oficialmente. El Sr. Lee Sweptson (Organización Internacional del Trabajo (OIT)) dijo que había formas creativas de analizar los datos no oficiales para pintar un panorama preciso de cuestiones que tal vez no se reconocieran oficialmente. El Sr. Wayne Lord pidió que los Estados prestaran atención especial a las solicitudes del Foro de datos e información precisos.



3. El Sr. Marcos Mattias Alonzo recomendó que el Foro aprovechara la gran cantidad de trabajos realizados por muchos países, que ya proporcionaban excelentes estadísticas sobre los pueblos indígenas. Esas prácticas óptimas podían recopilarse y proporcionarse como ejemplos para otros países. Los Estados Miembros con buenas prácticas tal vez podrían compartir esas prácticas en un seminario con otros Estados Miembros. El representante del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) se refirió a la excelente labor realizada en esta esfera en Bolivia y de la forma en que se utilizaba para prestar mejores servicios de educación y de salud a las comunidades locales. La Sra. Zinaida Stogalschikova señaló el uso eficaz de datos que proporcionaban información desglosada sobre etnicidad. Esos datos podrían enviarse a la secretaría para su análisis.

4. La Sra. Otilia Lux de Coti se refirió a los adelantos hechos en el censo en Guatemala, que proporcionaba ahora un mejor panorama de los pueblos indígenas. Dijo también que los mapas lingüísticos eran útiles. El representante del Banco Interamericano de Desarrollo señaló la organización de dos reuniones de expertos destinadas a asegurar que se recogieran estadísticas sobre los pueblos indígenas en los censos de los países de América Latina.

#### **Donaciones al Fondo de contribuciones voluntarias**

5. El Vicepresidente del Banco Mundial informó al Foro de su intención de plantear ante el Directorio del Banco una propuesta de establecer un fondo con tres objetivos:

- a) Pequeñas subvenciones para fines especiales;
- b) Contribución financiera al Foro;
- c) Creación de capacidad para los pueblos indígenas en la Comunidad Andina (como proyecto piloto).

6. El Presidente dio las gracias al Vicepresidente del Banco Mundial y al Sr. Pashuram Tamang, el Sr. Yuji Iwasawa y la Sra. Mililani Trask por el apoyo brindado por el Banco a las iniciativas indígenas.

7. El representante de Dinamarca reconoció la labor positiva realizada por la secretaría recientemente establecida del Foro y la excelente documentación preparada para el Foro en un plazo muy breve. El Gobierno de Dinamarca donaría sin condiciones 1 millón de coronas danesas al Foro a fin de contribuir a su buena labor, y pedía a otros Estados Miembros que consideraran la posibilidad de apoyar esa valiosa causa.

#### **Métodos de trabajo: miembros del Foro**

8. Los miembros del Foro plantearon varias cuestiones que dificultaban el desempeño de su labor en calidad de expertos de las Naciones Unidas, entre ellas el acceso a las reuniones de las Naciones Unidas, los problemas de visado para los miembros del Foro y los delegados indígenas, en particular en lo referente al acceso a los Estados Unidos, la necesidad de un presupuesto regular para el Foro y la falta de políticas indígenas en muchos órganos de las Naciones Unidas. La Sra. Mililani Trask subrayó la importancia de incorporar los resultados de las conferencias mundiales (en especial la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia y la Cumbre Mundial

sobre el Desarrollo Sostenible) en la labor del Foro. La Sra. Nicolaisen preguntó cuál era el enfoque sistemático de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) en su labor relativa a los conocimientos tradicionales y si se tenían en cuenta consideraciones éticas, además de las obligaciones jurídicas, en su labor.

#### **Métodos de trabajo: Estados miembros**

9. El representante de Dinamarca señaló que no era necesario que el Foro designara consultores especiales, y que debía aprovechar en cambio los conocimientos ya existentes en el sistema de las Naciones Unidas, y recomendó la adopción de un programa a corto plazo y un programa a largo plazo para avanzar en las esferas incluidas en su mandato.

10. El representante de México se refirió al valor de las oportunidades de diálogo en el Foro y alentó al Presidente y a la secretaria del Foro a que promovieran más diálogos como estrategia útil para llevar adelante la labor del Foro. El representante del Japón se refirió al examen del mecanismo de las Naciones Unidas y sugirió que después del examen podrían asignarse al Foro los recursos utilizados anteriormente para otros mecanismos, como el Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas.

#### **Métodos de trabajo: perspectivas del apoyo interorganizacional (sistema de las Naciones Unidas)**

11. Lee Swepston (OIT), en nombre del Grupo, planteó las siguientes cuestiones en un esfuerzo por desarrollar directrices de trabajo claras y colaborativas dentro del sistema de las Naciones Unidas y entre el sistema, el Foro y la secretaria:

a) Formas de asegurar una relación en ambos sentidos entre el Foro y las demás partes del sistema de las Naciones Unidas, en que hubiera una transferencia de información y de conocimientos entre el Foro y los otros participantes;

b) Formas de asegurar que el Foro tuviera una comprensión clara del lugar (mandatos y recursos) de las cuestiones indígenas dentro de los organismos y los programas, y examen de la forma en que el Foro podía apoyar y alentar esa labor;

c) Formas de asegurar que las asignaciones presupuestarias para las cuestiones indígenas en el sistema de las Naciones Unidas no se desplazaran simplemente de un organismo o programa a otro sino que se incrementaran, y el papel de los Estados Miembros en la asignación de recursos humanos y financieros a la labor sobre cuestiones indígenas en todo el sistema;

d) Eficacia operacional de la secretaria del Foro y formas de evitar la duplicación de los trabajos para los cuales ya existen experiencia y conocimientos en otros sitios. Una cuestión conexas era la forma de solicitar la preparación de estudios y materiales para el Foro por las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, cuando resultara apropiado;

e) Formas de asegurar la consulta con las diferentes partes del sistema de las Naciones Unidas a fin de hacer que las recomendaciones que se les hacían se formularan de la manera más productiva;

f) Formas de evitar procedimientos y trabajos paralelos en el sistema;

g) Necesidad de rotar las reuniones del Foro entre Nueva York y Ginebra, y quizás otros lugares.

12. La OMPI examinaba constantemente formas de obtener la participación de los miembros del Foro en su labor. El Sr. Wend Wendland proporcionó un panorama global de la labor de la OMPI en relación con los conocimientos tradicionales y de las reuniones futuras previstas. Se distribuyó un informe escrito destinado a los miembros.

**Métodos de trabajo: organizaciones de pueblos indígenas**

13. La Red de pueblos indígenas y tribales sugirió que se establecieran mecanismos para aprovechar los importantes debates del Foro, incluidas las actas resumidas. Observó que era imposible asegurar una coordinación adecuada con una secretaría tan pequeña. Sugirió que las cuestiones indígenas se integraran plenamente en el sistema de las Naciones Unidas, y observó también que si los trabajos del Foro no se reflejaban al nivel nacional, éste habría fracasado en su labor. El Consejo de la Región Ártica recomendó que el segmento de alto nivel del período de sesiones sustantivas de 2006 del Consejo Económico y Social se dedicara a las cuestiones indígenas.

---